

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

## [Cena íntima de Navidad]

J. L.

Y yo recordaré a Bernardo, aquel vagabundo de la plaza madrileña de la Villa de París [...] que me dio la mejor lección de saber estar y de pragmatismo la víspera de una Nochebuena que para él se anunciaba como cualquier otra: “Me han invitado a cenar Fulanito, Menganito y Zutanita, pero, ¿sabes lo que te digo?... Que es un día tan íntimo, tan íntimo, que prefiero cenar solo”.

*Puntuar  
de otra  
forma*

(J. L.: “Libertad”. *El País*, 31.10.20, 10).

## SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

---

Proponemos eliminar tres comas y sustituir una por punto y coma, además de eliminar tres mayúsculas. Reproducimos ambas versiones:

“Me han invitado a cenar Fulanito, Menganito y Zutanita, pero\*, ¿sabes lo que te digo?... Que es un día tan íntimo, tan íntimo, que prefiero cenar solo”.

“Me han invitado a cenar fulanito, menganito y zutanita[;] ¿pero sabes lo que te digo?... Que es un día tan íntimo tan íntimo que prefiero cenar solo”.

1) Sustituimos la coma previa a **pero** por punto y coma. Copiamos ambas versiones:

“Me han invitado a cenar Fulanito, Menganito y Zutanita, **pero**, ¿sabes lo que te digo?... Que es un día tan íntimo, tan íntimo, que prefiero cenar solo”.

“Me han invitado a cenar fulanito, menganito y zutanita[;] **¿pero** sabes lo que te digo?... Que es un día tan íntimo tan íntimo que prefiero cenar solo”.

“Normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones **pero**, *mas*, *aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas”, según la normativa (*Ortografía de la lengua española* 2010: 353).

2) Con respecto a la oración interrogativa, hay dos soluciones.

2.1) Se debe eliminar la coma ubicada entre *pero* y el signo de interrogación. Copiamos ambas versiones:

**pero\***, ¿sabes lo que te digo?...

**pero** ¿sabes lo que te digo?...

Según la normativa, en las oraciones interrogativas o exclamativas, “no debe escribirse coma tras la conjunción [*pero*] en ejemplos como estos: ***Pero*** ¿querrá venir con nosotros a pesar de lo que pasó?; ***Pero*** ¡qué alegría verte!; ***Perdone la pregunta, pero*** ¿cuál es su edad?” (Ortografía... 2010: 328).

2.2) También, además de eliminar la mencionada coma, se puede escribir *pero* después de la interrogación. Copiamos las tres versiones:

**pero\***, ¿sabes lo que te digo?...

**pero** ¿sabes lo que te digo?...

¿**pero** sabes lo que te digo?...

Según la normativa, “en el caso de la conjunción adversativa *pero*, es igualmente correcto que esta preceda a la secuencia interrogativa o exclamativa, o que se incluya en ella: *Está fijando las reglas de la confrontación, como si se tratase de una partida de ajedrez o póker. ¡Pero por qué hacer algo así?*” (*Ortografía...* 2010: 391-392).

3) Proponemos eliminar la coma entre los dos sintagmas que se repiten. Copiamos ambas versiones:

Que es un día tan íntimo, tan íntimo, que prefiero cenar solo.

Que es un día **tan íntimo tan íntimo** que prefiero cenar solo.

Según la normativa, “debe evitarse el uso de coma en las reduplicaciones [o repeticiones] enfáticas o expresivas de una palabra: *Me gusta el café café; Tenía el pelo muy muy corto; Estaba igual igual que hace diez años*” (Ortografía... 2010: 348).

Aunque nuestro ejemplo es más complejo que los propuestos por la normativa, pensamos en sus semejanzas; es decir, se emite sin pausa ni cambio de tono: [*taníntimotaníntimo...*].

Claro que no cabría duda alguna si el texto dijera “tan tan íntimo...”; sin embargo, a alguno podría haberle sonado a tañido de campana.

3) Por último, proponemos eliminar la coma previa al **que** consecutivo. Copiamos ambas versiones:

Que es un día tan íntimo, tan íntimo, **que** prefiero cenar solo.

Que es un día tan íntimo **tan** íntimo **que** prefiero cenar solo.

Según la normativa, aunque en la lectura se suele hacer una pausa o inflexión tonal entre los dos miembros de una consecutiva (*tal/tales... que, tan... que, tanto(s)/tanta(s)... que, de tal manera... que*, etc.), “debe evitarse la escritura de coma ante el segundo término [ante **que**]” (*Ortografía... 2010: 339*).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

“Me han invitado a cenar Fulanito, Menganito y Zutanita, pero, ¿sabes lo que te digo?... Que es un día tan íntimo, tan íntimo, que prefiero cenar solo”.

“Me han invitado a cenar fulanito, menganito y zutanita; ¿pero sabes lo que te digo?... Que es un día tan íntimo tan íntimo que prefiero cenar solo”.

## MÁS EJEMPLOS

---

### De *pero* y signos de interrogación

«**Pero\***, ¿qué es examinar el pluralismo informativo?», cuestiona Adsuara [...].

(J. J. G.: «“Ambigüedad” contra...». *El País*, 07.11.20, 20).

«**Pero**, ¿qué es examinar el pluralismo informativo?», cuestiona Adsuara [...].

«¿**Pero** qué es examinar el pluralismo informativo?», cuestiona Adsuara [...].

**Pero\***, ¿a quién le sorprende...?

(G. G.: “*Mask Singer se...*”. *La Razón*, 13.11.20, 62).

**Pero** ¿a quién le sorprende...?

¿**Pero** a quién le sorprende...?

[Se habla de un cuadro muy deteriorado, de la exposición *Invitadas*, que se atribuyó, inicialmente, a una pintora y, después, resultó ser de un pintor]. **Pero\***, ¿se debió al abandono llamativo de esta obra a su supuesta autoría femenina o a que el autor era un artista poco conocido del siglo XX?

(E. de D.: “Las muertas vivas”. *El País*, 14.11.20, 29).

**Pero** ¿se debió al abandono llamativo de esta obra a su supuesta autoría femenina o a que el autor era un artista poco conocido del siglo XX?

¿**Pero** se debió al abandono llamativo de esta obra a su supuesta autoría femenina o a que el autor era un artista poco conocido del siglo XX?

